



В регионе Савонлинна

Еще год назад Савонранта являлся самостоятельным муниципалитетом в Южном Саво. Теперь он присоединен к городу Савонлинна и стал его составной частью. Однако жизнь в присоединенном районе продолжается, несмотря на изменение его статуса и названия.

Зачастую именно влияние имиджа более крупного населенного пункта является тем фактором, который вносит свежую струю в жизнь увядающего района, создает условия для развития торговли, промышленности и строительства. По крайней мере, Савонранта, влившись в Савонлинну, вышел из состояния дремоты.

Весной мы рассказывали в нашей газете, что для россиян, приобретающих недвижимость в Финляндии, самым легким и самым быстрым решением может быть готовый сборный дом. Продавец такого дома, дававший нам тогда интервью, пригласил нас быть свидетелями возведения нового строения. Это происходило как раз в Савонранте. Интересно было также то, что владельцем нового дома был россиянин, то есть покупка произошла если и не благодаря нашему объявлению, то, по крайней мере, за счет его положительного воздействия.

Когда статья была готова, опубликовать ее не удавалось, потому что, как покупатель так и строители не хотели заниматься представлением незаконченного объекта. Это напоминает суеверия великих художников в прошлые времена. И это можно понять, ведь разные неувязки встречаются даже при строительстве гораздо более крупных объектов — вплоть до возве-



дения атомных станций.

Разговор на эту тему будет продолжен в нашем дальнейшем номере газеты.

Мы угадали с нашими весенними материалами и тогда, когда освещали тему отопительных систем. Различные системы отопления, основанные на использовании тепла земли и воздуха, показали себя удобными в обслуживании, не отесняя при этом в сторону традиционные камины.

У тех, кто приобретает недвижимость в области Савонлинна, существует много общих интересов с местными строительными подрядчиками, кровельщиками, каменщиками, малярами, плотниками и другими специалистами.

Мы продолжаем выявлять и исследовать различия в законодательных нормах двух соседних государств. На многих объектах, которые мы посетили, нам дали понять, что русские покупатели недвижимости не имеют представления о законодательных положени-

ях Финляндии, касающихся чистки дымоходов. Согласно закону, дымоходы жилых строений, предназначенных для летнего проживания, должны чиститься один раз в три года, а чистка дымоходов зданий, в которых живут и зимой, должна производиться ежегодно.

Чтобы еще раз удостовериться в этом, я побеседовал с районным трубчистом Кари Сеппяля, который рассказал о том, что благодаря трубчистам, нередко обнаруживаются причины неполадок в вентиляции и в дымоходах. За осуществление чистки дымоходов отвечает владелец недвижимости, который должен поддерживать связь с трубчистом района Савонлинна. Хотя я живу от города на расстоянии лишь ста километров, не заглядывал сюда более 25 лет.

Когда я писал в газете статью о туризме для людей с ограниченными возможностями, мне рассказали, что Савонлинна подходит для этого больше, чем любой другой небольшой город. И в этом не было

большого преувеличения. В отелях города имеются пандусы для движения инвалидов, кресла, углы улиц закруглены и, самое главное, люди здесь дружелюбные и готовые помочь.

Со мной всегда что-нибудь случается в путешествии. Утром я проверил средства передвижения и убедился, что мой электрический скутер полностью заряжен, но он остановился через 5—6 км пути. На мое счастье я находился в тот момент вблизи магазина K-RAUTA, в который вела не лестница, а прямой заезд с улицы. Меня несколько смущало, когда я сидел возле кассы, заряжая скутер, но, благодаря этому, я как бы исподтишка получил информацию, имеющую отношение к моей теме. Имеется в виду первоначальная строительная тема.

На следующей точке зарядки я был смущен еще больше, потому что это электрическое чудовище решило прекратить движение, когда я находился в отделе женской одежды в магазине «КаррАн». Подумалось, хорошо, что не в отделе нижнего белья. Выражаю искреннюю благодарность двум пришедшим мне на помощь работникам магазина.

Возвращусь в Савонлинну весной в связи с подготовкой материала о лодках и яхтах.

Многие удивляются, почему российских лодочников в районе Савонлинны бывает меньше, чем немецких или шведских, хотя мы знаем, что русские покупают в Финляндии прекрасные яхты и даже корабли. Причины, скорее всего, следует искать в плохо налаженной информации.

Пентти Юрьенен

ДОМ + 2 АНГАРА В СУЛКАВА.
Дом пл. 78/136 м², ангары 200+300 м².
Цена 115.000 €
Продаем также строительные материалы и услуги.
Доп. инфо и фото: www.sulkavansaha.fi
тел. +358-400-633009

Maalausliike Jari Hintzell

Строительство, покраска фасадов, наклейка обоев, настил ковровых покрытий, выравнивание поверхностей.

Maalausliike Jari Hintzell
+358 500 555 745
maalausliikehintzell@spyder.fi
www.maalausliikehintzell.com

Timppalvelut
KATEPAL

Крыши, уход за крышами, сопутствующие товары. А также через нас все строительные подряды: от туалета до коттеджей.

Инфо: +358 50 350 1030
timolopponen@suomi24.fi

Savonlinnan Teräskouru Oy

- Система водостоков
- Безопасное оборудование для крыш
- Бесшовные желобы
- Лестницы, мосты на крыши, противоснежные ограждения

Louhentie 10 57200 Savonlinna
+358 15 256125 +358 500 705298

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ РАБОТЫ В ТОХМАЯРВИ

- ★ скважины для воды/гарантия
- ★ скважины для тепловых насосов/отопительной системы
- ★ Монтаж тепловых насосов

+358 50 567 0006 обл. на рус. яз.
+358 13 626 622
+358 50 567 0003
+358 50 567 0001

Porakaivo-Pojat Ky
www.porakaivo-pojat.fi juha.vaittinen@porakaivo-pojat.fi

POLARSTONE
Играющий горшечный камень

Выгодные предложения на лето!

Звоните:
+358 40 552 8182
Allan Ruotsalainen
Polarstone Oy
Sahakuja 6
58300 Savonranta
allan.ruotsalainen@kiviuni.fi

www.kiviuni.fi

Maansiirto ja Aurus Laamanen Oy

- Землеройные работы при строительстве домов и приусадебных участков.
- Перевозка земли, камней, строительного мусора на грузовых машинах и тракторе, сменные контейнеры.
- Уход за дорогами: выравнивание, чистка, насыпание песка, расчистка от снега.

Maansiirto ja Aurus Laamanen Oy
Pappilantie 8 58300 Savonranta Тел. +358 500 762 603
www.maansiirtolaamanen.fi mikko.laamanen@maansiirtolaamanen.fi

ПРОДАЕТСЯ ПРЕКРАСНЫЙ ДОМ
в Этеля-Саво, Пиексямьки, на берегу Наараярви. В доме: 4 к., кухня-гостиная, хол.к., пл. 130 м². Пл. участка 1,2 га, свой берег 50 м, пристань. Дом постро. в 1970 г. все отремонтировано. Большая сауна, душ, туалет, в гостиной отопление камином. Берег в 20 м от дома. Гараж пл. 78 м² на 3 автомобиля. Домик-гриль 15 м². Водопровод, канализация. Участок можно разделить. Возм. доп. стрво за счет искл. стр. права. Цена 235.000 €

kari.naveri@wippies.fi
Тел. +358 400430289

K-RAUTA
TOTEUTAA KANSASI

В магазине K-Rauta все необходимое для строительства

Automiehenkatu 4, 57100 Savonlinna
Tel. +358 10 53 85010, Fax +358-15-515809 пн-пт 8-18, сб 9-14
www.k-rauta.com/savonlinna

PETRA Продажа кухонь

Kimara Продажа готовых домов и дач

Mirja Kemppi
tel. +3581053 850 35
mirja.kemppi@gmail.com

Pasi Tossavainen
tel. +358 50 5523465
pasi.tossavainen@wiksu.fi

Твой дом — твое лицо!

Nelko Oy — семейное предприятие, основанное в 1974 году. Завод, расположенный в Лапинлахти, изготавливает мебель для кухонь, душевых комнат, прихожих. Работаем в 20 финских регионах.

www.nelko.fi ari.behm@nelko.fi

NELKO
Olavinkatu 60,
57100 Savonlinna
Тел. +358 15 532 826
Fax +358 15 535 5226

KariSe

УСЛУГИ ТРУБОЧИСТА И ВЕНТИЛЯЦИОННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
ОПЫТ РАБОТЫ СЫШЕ 10 ЛЕТ
РАБОТАЕМ В САВОНЛИННЕ, ПУНКАХАРЬЮ, КЕРИМЯКИ, САВОНРАНТЕ

KariSe — чистка труб Schiedel-представительство по дымоходам
Naistenlahdentie 220
тел. +358 44 517 3010
www.karise.fi

Mitsubishi Electric

ТЕПЛОВЫЕ НАСОСЫ

10-летний опыт работы

Продажа, установка, обслуживание на территории Савонлинны

- На насосы гарантия 3 года
- На компрессоры гарантия 5 лет

Звоните, бесплатный вызов на дом на территории Савонлинны!

Импорт Scanoffice Oy
www.scanoffice.fi

+358 40 7016 541 Ari Simpanen **Asmex oy**